

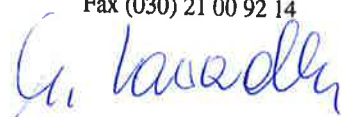
OGŁOSZENIE O KONKURSIE OFERT

Przedmiot:

Prace związane z redagowaniem w języku niemieckim tekstów do biuletynu prasowego dla niemieckich mediów oraz newslettera dla branży w okresie od 15.01 do 31.12.2019 r.

Berlin, styczeń 2019

Polnisches Fremdenverkehrsamt
Hohenzollerndamm 151
14199 Berlin
Tel. (030) 21 00 92-0
Fax (030) 21 00 92 14



Priorytetowym zadaniem ZOPOT w Berlinie jest budowanie pozytywnego wizerunku Polski jako ciekawej i nowoczesnej destynacji turystycznej. Podejmując działania mające na celu zwiększenie zainteresowania polskimi miastami, regionami i produktami turystycznymi wśród niemieckich dziennikarzy oraz branży turystycznej ZOPOT prowadzi systematyczną wysyłkę biuletynu prasowego i newslettera.

Dotarcie do niemieckich dziennikarzy oraz zapewnienie zauważalnej obecności tematyki polskiej turystyki w mediach wymaga doskonałej umiejętności tworzenia tekstów i materiałów prasowych, znajomości języka niemieckiego oraz doświadczenia w branży turystycznej.

ZOPOT w Berlinie ogłasza konkurs na prace związane z redagowaniem w języku niemieckim tekstów do biuletynu prasowego dla niemieckich mediów oraz newslettera dla branży w okresie od 15.01 do 31.12.2019 r.

1. Zamawiający:

Zagraniczny Ośrodek Polskiej Organizacji Turystycznej w Berlinie

2. Kryteria udziału w postępowaniu:

W postępowaniu mogą uczestniczyć podmioty, które:

- 1) są uprawnione do wykonywania określonej działalności.
- 2) posiadają niezbędną wiedzę i doświadczenie, a także potencjał techniczny.

a) wiedza i doświadczenie;

w celu potwierdzenia posiadania wiedzy i doświadczenia Wykonawca powinien wykazać, że w okresie ostatnich dwóch lat przed upływem terminu składania ofert wykonał (lub w przypadku usług ciągłych – wykonuje): dwie usługi, każda polegająca na redagowaniu w języku niemieckim biuletynów prasowych albo newsletterów o wartości minimum 15.000 euro brutto każda, których efektem było minimum 10 publikacji w niemieckich mediach drukowanych.

b) odpowiedni potencjał techniczny oraz osoby zdolne do wykonania zamówienia;

Zamawiający uzna, że Wykonawca spełnia warunek w tym zakresie jeżeli wykaże, że dysponuje osobą (lub osobami) która będzie realizować przedmiotowe zamówienie. Każda osoba skierowana do wykonania przedmiotowego zamówienia będzie spełniała następujące warunki:

- znajomość języka niemieckiego w mowie i piśmie na poziomie native speaker, (język niemiecki jako język ojczysty albo znajomość języka potwierdzona certyfikatem - C2, wg. Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego)
- co najmniej 3-letnie doświadczenie w branży turystycznej

- bardzo dobra znajomość walorów turystycznych Polski,
 - doświadczenie dziennikarskie, doświadczenie w tworzeniu tekstów dziennikarskich oraz informacji prasowych o tematyce turystycznej
 - doświadczenie w pisaniu artykułów dla niemieckiej prasy,
 - bardzo dobra znajomość mediów niemieckich,
 - komunikatywna znajomość języka polskiego, w tym słownictwa związanego z tematyką turystyczną
- 3) znajdują się w sytuacji finansowej i ekonomicznej zapewniającej prawidłowe i terminowe wykonanie zamówienia.
- 4) złożą ważną ofertę w terminie wyznaczonym do składania ofert.

3. Przedmiot zamówienia:

Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia

Przedmiotem zamówienia są działania związane z obsługą prasową ZOPOT w Berlinie w okresie 12 miesięcy. Czas trwania zamówienia: 15.01. – 31.12.2019 r.

Przygotowanie i wysyłka miesięcznego biuletynu prasowego

1. Wyszukiwanie informacji źródłowych,
2. Redagowanie w języku niemieckim tekstów prasowych,
3. Wysyłka mailem biuletynu prasowego do dziennikarzy, (minimum 500 adresów)
4. Biuletyn prasowy, przygotowany w formatach: Word i PDF, zostanie przesłany mailem do Zamawiającego,
5. Zamawiający otrzyma biuletyn prasowy również w formie odpowiedniej do druku oraz aktualną listę adresową dziennikarzy, którzy otrzymują biuletyn drogą pocztową.
6. Z tekstów prasowych przygotowanych przez Wykonawcę Zamawiający przygotuje newsletter w formie CRM, który zostanie wysłany do przedstawicieli branży turystycznej (baza własna Zamawiającego)
7. Zamawiający przewiduje 12 wydań biuletynu prasowego dla mediów niemieckich,
8. Biuletyn prasowy będzie miał objętość min. 5 stron, format A4, (min. 2.500 znaków na stronę)
9. Wykonawca dokona wyboru zdjęć uzupełniających biuletyn prasowy i przekaże te zdjęcia dziennikarzom.

Przygotowanie i wysyłka materiałów prasowych na targi ITB Berlin 2019

1. zbieranie informacji, redagowanie w języku niemieckim oraz wysyłka mailem specjalnego wydania informacji prasowej
 - tekst dedykowany polskiemu wystąpieniu na targach ITB Berlin 2019
 - objętość min. 3 strony format A4 (min 2.500 znaków na stronę)
 - wysyłka mailem biuletynu prasowego do dziennikarzy, (minimum 500 adresów)
 - termin wysyłki – luty 2019

2. wyszukiwanie informacji źródłowych, redagowanie w języku niemieckim tekstów oraz wysyłka mailem specjalnego biuletynu prasowego na targi ITB Berlin 2019 (teczka prasowa)
 - objętość min. 20 stron format A4 (min.2.500 znaków na stronę)
 - wysyłka mailem materiału prasowego do dziennikarzy, (minimum 500 adresów)
 - Zamawiający otrzyma materiał prasowy w formie odpowiedniej do druku
 - termin dostarczenia materiału do druku: 01.03.2019

Przygotowanie i wysyłka materiału prasowego na spotkanie branżowe – RDA Workshop w Kolonii

- objętość min. 10 stron format A4 (min.2.500 znaków na stronę)
- wysyłka mailem materiału prasowego do dziennikarzy, (minimum 500 adresów w tym media branżowe)
- Zamawiający otrzyma materiał prasowy w formie odpowiedniej do druku
- termin wysyłki: 08.07.2019

Uwaga:

- 1) Zamawiający zastrzega sobie prawo do wyłącznego i nieograniczonego w czasie i przestrzeni korzystania i rozporządzania tekstami, które zostaną przekazane Zamawiającemu przez Wykonawcę,

- 2) Wykonawca dysponuje aktualną bazą mediów niemieckich, którą przekaze Zamawiającemu w terminie 7 dni od podpisania umowy, (minimum 500 adresów)

- 3) Wszystkie teksty prasowe (ich zawartość merytoryczna i forma) będą uzgadniane z Zamawiającym i wymagają jego akceptacji przed wysłaniem,

Akwizycja uczestników podróży studyjnych do Polski

1. Wybór i zaproszenie przedstawicieli mediów niemieckich do udziału w podróżach studyjnych do Polski organizowanych przez Zamawiającego
2. Zamawiający przewiduje od 6 do 8 podróży studyjnych
3. Plan podróży studyjnych zostanie przygotowany przez Zamawiającego do 15 stycznia 2019
4. Wykonawca przygotuje opis podróży studyjnych, który wraz z zaproszeniem zostanie wysłany do dziennikarzy
5. Wykonawca pozyska uczestników podróży do Polski, w każdej podróży uczestniczyć powinno min. 7 dziennikarzy
6. Uczestnikami podróży studyjnej do Polski mogą być: przedstawiciele niemieckich mediów printowych, portali turystycznych, mediów online oraz blogerzy
7. Ważnym kryterium doboru uczestników podróży studyjnej jest zasięg
8. Wykonawca dostarczy Zamawiającemu listę uczestników podróży w terminie do 15 marca 2019 roku
9. Lista uczestników powinna zawierać: imię i nazwisko, nazwę medium, zasięg, dane kontaktowe potrzebne do przygotowania podróży studyjnej do Polski (telefon, adres mailowy)
10. Wykonawca otrzyma zgodę od uczestników podróży na przetwarzanie danych osobowych zgodnie z obowiązującym prawem (RODO)

4. Informacje o sposobie porozumiewania się Zamawiającego z Wykonawcami.

Osoba upoważniona do kontaktowania się z Wykonawcami:

Magdalena Korzeniowska: e-mail: magdalena.korzeniowska@pot.gov.pl

5. Miejsce i termin złożenia oferty:

- 1) Ofertę należy przysyłać mailem na adres: magdalena.korzeniowska@pot.gov.pl lub dostarczyć na adres:

Zagraniczny Ośrodek Polskiej Organizacji Turystycznej w Berlinie

Hohenzollerndamm 151

14199 Berlin

- 2) Termin składania ofert upływa w dniu **08.01.2019 godz. 12:00**

- 3) Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane.

6. Kryteria oceny ofert:

- 1) Cena podana w ofercie jest ceną za wykonanie całego zadania. Cena powinna zawierać wszystkie elementy związane z prawidłową realizacją zamówienia.
- 2) Wykonawca poda cenę ofertową jako wartość brutto w euro.
- 3) Kwota brutto ma zawierać należny podatek VAT.
- 4) Wykonawca jest zobowiązany do dołączenia do oferty: 5 tekstów o tematyce turystycznej, dotyczących atrakcji turystycznych, których autorem będzie osoba/osoby skierowane do realizacji przedmiotowego zamówienia. (Każdy tekst 1 strona format A4, min. 2.000 znaków)
- 5) Przy wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający będzie kierował się kryterium ceny

7. Informacje dodatkowe:

- 1) do przedmiotowego postępowania nie ma zastosowania ustawa z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. z 2017 r., poz. 1579 ze zm.);
- 2) zawiadomienie o wyborze oferty nie stanowi przyjęcia oferty;
- 3) Zamawiający zastrzega sobie prawo do:
 - a) odwołania postępowania, unieważnienia go w całości lub w części w każdym czasie,
 - b) zamknięcia postępowania bez dokonania wyboru oferty,
 - c) zmiany terminów wyznaczonych w ogłoszeniu,
 - d) żądania szczegółowych informacji i wyjaśnień od wykonawców na każdym etapie postępowania.
- 4) w przypadku skorzystania przez Zamawiającego z któregokolwiek uprawnienia wskazanego w pkt 3 wykonawcom nie przysługują żadne roszczenia z tytułu udziału w postępowaniu.

Załączniki:

Załącznik nr 1: wzór Formularza Ofertowego

Załącznik nr 2: wzór Oświadczenia Wykonawcy

Załącznik nr 3: wykaz usług

Załącznik nr 4: wykaz osób

Formularz ofertowy

Zamawiający:

Zagraniczny Ośrodek Polskiej Organizacji
Turystycznej w Berlinie

DANE WYKONAWCY:

.....
NIP REGON

Adres, na który Zamawiający powinien przesyłać ewentualną korespondencję:

.....
Osoba wyznaczona do kontaktów z Zamawiającym:

.....
Numer telefonu:

Numer faksu:

e-mail

W odpowiedzi na ogłoszenie o konkursie ofert składamy niniejszą ofertę na:

Prace związane z redagowaniem w języku niemieckim tekstów do biuletynu prasowego dla niemieckich mediów oraz newslettera dla branży w okresie od 15.01 do 31.12.2019 r. za cenę:

..... **euro brutto**

(słownie:)

Oświadczam(y), że zapoznałem(liśmy) się z warunkami otwartego konkursu ofert Zamawiającego i nie wnoszę(simy) do niego żadnych zastrzeżeń oraz, że zdobyłem(liśmy) konieczne informacje i wyjaśnienia do przygotowania oferty. Uważamy się za związanych niniejszą ofertą przez 30 dni od dnia upływu terminu składania ofert.

Zobowiązuję (my) się, w przypadku wyboru naszej oferty do realizacji zamówienia za podaną w ofercie cenę i w podanym przez nas terminie.

.....
Podpis osoby upoważnionej
do reprezentowania Wykonawcy

Zamawiający:
Zagraniczny Ośrodek Polskiej Organizacji
Turystycznej w Berlinie

OŚWIADCZENIE WYKONAWCY

Działając w imieniu i na rzecz Wykonawcy (dane Wykonawcy):

Nazwa: _____

Adres siedziby: _____

oświadczam(y), że:

- 1) posiadam(y) uprawnienia do wykonywania działalności objętej przedmiotem zamówienia, jeżeli ustawy nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień,
- 2) posiadam(y) niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz dysponuję(emy) potencjałem technicznym do wykonania zamówienia,
- 3) znajduję (emy) się w sytuacji finansowej i ekonomicznej zapewniającej prawidłowe i terminowe wykonanie zamówienia

.....
Podpis osoby upoważnionej
do reprezentowania Wykonawcy

WYKAZ GŁÓWNYCH USŁUG

Lp.	Adres odbiorcy zamówienia	Daty wykonania usług(dd/mm/rrrr – dd/mm/rrrr)	Przedmiot – nazwa i krótki opis usługi	Wartość usługi brutto w EURO	Rodzaj doświadczenia (własne, podwykonawcy, innego podmiotu)
dwie usługi, każda polegająca na redagowaniu w języku niemieckim biuletynów prasowych o wartości minimum 15.000 euro brutto każda, których efektem było minimum 10 publikacji w niemieckich mediach drukowanych					
1.		Data zawarcia umowy Data zakończenia umowy.....			
2.		Data zawarcia umowy Data zakończenia umowy.....			

.....
(imię i nazwisko oraz podpis
upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy)

POUCZENIE:

Art. 297 § 1 KODEKSU KARNEGO: Kto, w celu uzyskania dla siebie lub kogo innego (...) przedkłada podrobiony, przerobiony, poświadczający nieprawdę albo nierzetelny dokument albo nierzetelne, pisemne oświadczenie dotyczące okoliczności o istotnym znaczeniu dla uzyskania (...) zamówienia, podlega karze pozbawienia wolności od 3 miesięcy do lat 5.

WYKAZ OSÓB

Oświadczamy, że reprezentowany przez nas Wykonawca do realizacji zamówienia skieruje następujące osoby:

L.p.	Imię i nazwisko	Doświadczenie zawodowe i znajomość języków (postawienie krzyżyka w odpowiednich polach oznacza, że dana osoba spełnia wskazany wymóg)
1.		<input type="checkbox"/> – znajomość języka niemieckiego w mowie i piśmie na poziomie native speaker, (język niemiecki jako język ojczysty albo znajomość języka potwierdzona certyfikatem - C2, wg. Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego). <input type="checkbox"/> – posiada co najmniej 3-letnie doświadczenie w branży turystycznej. <input type="checkbox"/> - posiada bardzo dobrą znajomość walorów turystycznych Polski <input type="checkbox"/> – posiada doświadczenie dziennikarskie, w tym doświadczenie w tworzeniu tekstów dziennikarskich oraz informacji prasowych o tematyce turystycznej <input type="checkbox"/> – posiada doświadczenie w pisaniu artykułów dla niemieckiej prasy <input type="checkbox"/> – posiada bardzo dobrą znajomość mediów niemieckich, <input type="checkbox"/> – posiada komunikatywną znajomość języka polskiego, w tym słownictwa związanego z tematyką turystyczną

2.		<p><input type="checkbox"/> – znajomość języka niemieckiego w mowie i piśmie na poziomie native speaker, (język niemiecki jako język ojczysty albo znajomość języka potwierdzona certyfikatem - C2, wg. Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego).</p> <p><input type="checkbox"/> – posiada co najmniej 3-letnie doświadczenie w branży turystycznej.</p> <p><input type="checkbox"/> - posiada bardzo dobrą znajomość walorów turystycznych Polski</p> <p><input type="checkbox"/> – posiada doświadczenie dziennikarskie, w tym doświadczenie w tworzeniu tekstów dziennikarskich oraz informacji prasowych o tematyce turystycznej</p> <p><input type="checkbox"/> – posiada doświadczenie w pisaniu artykułów dla niemieckiej prasy</p> <p><input type="checkbox"/> – posiada bardzo dobrą znajomość mediów niemieckich,</p> <p><input type="checkbox"/> – posiada komunikatywną znajomość języka polskiego, w tym słownictwa związanego z tematyką turystyczną</p>
----	--	--

Wykonawca potwierdza doświadczenie zgłoszonych osób poprzez postawienie znaku „x” w kratce przy spełnianym warunku

.....

(data, imię i nazwisko oraz podpis upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy)